

# Elbe-Fläming-Kurier

Das Amtsblatt der Stadt Coswig (Anhalt)



5. Jahrgang

Donnerstag, den 23. Juni 2011

Woche 25, Nummer 13

## “Junge Variationen V”

Junge Künstler des Lucas-Cranach-Gymnasiums  
Wittenberg stellen weitere Werke im Rathaus  
Coswig (Anhalt) aus.  
(Fortsetzung von 2007, 2008, 2009, 2010)



Ausstellung vom 24. Juni bis 15. September 2011

## Bereitschaftsdienste Elbe-Fläming-Kurier

(für diese Angaben übernimmt die Redaktion keine Gewähr!)

### Allgemeinmedizin

**Notdienst im Bereich Coswig (Anhalt), Cobbelsdorf, Klieken, Buko, Düben, Köselitz, Möllensdorf, Senst, Wörpen und Zieko**

Dienstzeit jeweils ab 8.00 Uhr bis 8.00 Uhr des folgenden Tages.  
Vorwahl Coswig : 0 349 03

Freitag, den 24.06.2011  
Praxis: 6 33 64, Privat: 01 63/6 52 16 62

Samstag, den 25.06.2011  
Praxis: 6 85 28, Privat: 6 83 82

Sonntag, den 26.06.2011  
Praxis: 6 33 64, Privat: 01 63/6 52 16 62

Montag, den 27.06.2011  
Praxis: 4 99 50, Privat: 01 72/3 80 89 82

Dienstag, den 28.06.2011  
Praxis: 6 33 64, Privat: 0163/6521662

Mittwoch, den 29.06.2011  
Praxis: 6 22 00, Privat: 01 71/7 03 04 64

Donnerstag, den 30.06.2011  
Praxis: 6 20 30, Privat: 01 71/5 45 78 33

Freitag, den 01.07.2011  
Praxis: 6 22 00, Privat: 01 71/7 03 04 64

Samstag, den 02.07.2011  
Praxis: 6 20 30, Privat: 01 71/5 45 78 33

Sonntag, den 03.07.2011  
Praxis: 6 22 00, Privat: 01 71/7 03 04 64

Montag, den 04.07.2011  
Praxis: 4 99 50, Privat: 01 72/3 80 89 82

Dienstag, den 05.07.2011  
Praxis: 6 85 28, Privat: 6 83 82

Mittwoch, den 06.07.2011  
Praxis: 6 22 00, Privat: 01 71/7 03 04 64

Donnerstag, den 07.07.2011  
Praxis: 6 28 39, Privat: 6 28 39

Freitag, den 08.07.2011  
Praxis: 6 85 28, Privat: 6 83 82

### Allgemeinmedizin

**Notdienst im Bereich Jeber-Bergfrieden, Bräsen, Hundeluft, Ragösen, Stackelitz, Serno und Thießen**  
Dienstzeit von 7.00 Uhr bis 7.00 Uhr des folgenden Tages

#### Hinweis in eigener Sache

**Die Ärzte, welche an den Roßlauer Bereitschaftsdiensten teilnehmen, sind nur noch unter der Nummer der Einsatzleitstelle Dessau-Roßlau zu erreichen, über welche der Name und die Telefonnummer des Dienst habenden Arztes zu erfragen ist.**

**Einsatzleitstelle Dessau: 03 40/8 50 50 40**

*Die Redaktion*

### Bereitschaftsdienst der Zahnärzte

#### **Notdienst für Coswig (Anhalt) und Ortschaften:**

Der Bereitschaftsdienst ist an den folgenden Tagen in der Zeit von 9.00 bis 11.00 Uhr in der eigenen Praxis erreichbar.

25./26. Juni 2011      Frau Zahnärztin Lysjakow  
Dessau-Roßlau, Porsestr. 37  
Tel.: 03 49 01/8 29 97

2./3. Juli 2011      Frau Zahnärztin Buchholz  
Dessau-Roßlau, Hauptstr. 18  
Tel.: 03 49 01/8 21 47

### Notdienste der Apotheken in dringenden Notfällen und bei Notrezepten

#### **Not-Dienstplan der Apotheken für den Bereich Coswig (Anhalt)**

Vorwahl Wittenberg: 0 34 91

Freitag, 24.06.2011 - J.-Friedr.-Böttger-Apotheke  
Lutherstr. 51, Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 40 28 61

Samstag, 25.06.2011 - Robert-Koch-Apotheke  
Str. d. Befreiung 52, Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 88 11 49

Sonntag, 26.06.2011 - Akazien-Apotheke  
Dessauer Str. 65, Lutherstadt Wittenberg-Piesteritz,  
Tel.: 61 07 48

Montag, 27.06.2011 - Galenos-Apotheke  
Annendorferstr. 15, Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 44 25 84

Dienstag, 28.06.2011 - Stern-Apotheke  
Sternstr. 89, Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 40 15 56

Mittwoch, 29.06.2011 - Apotheke am Collegienhof  
Colegienstr. 74, Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 4 96 90

Donnerstag, 30.06.2011 - Friederiken-Apotheke  
Friederikenstr. 19, Coswig (Anhalt), Tel.: 6 43 38

Freitag, 01.07.2011 - Kreisel-Apotheke  
Sternstr. 28, Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 43 77 54

Samstag, 02.07.2011 - Elbauen-Apotheke  
Thomas-Müntzer-Str. 2, Lutherstadt Wittenberg-Pratau,  
Tel.: 45 07 01

Sonntag, 03.07.2011 - Lucas-Cranach-Apotheke  
Schloßstr. 1, Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 40 20 02

Montag, 04.07.2011 - Luther-Apotheke  
Juristenstr. 3, Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 4 95 60

Dienstag, 05.07.2011 - Stadt-Apotheke  
Am Markt 5, Coswig (Anhalt), Tel.: 47 49 11

Mittwoch, 06.07.2011 - Melanchthon-Apotheke  
Dessauer Str. 166, Lutherstadt Wittenberg-Piesteritz,  
Tel.: 66 20 89

Donnerstag, 07.07.2011 - Herz-Apotheke  
Dessauer Str. 48, Lutherstadt Wittenberg-West, Tel.: 66 23 87

Freitag, 08.07.2011 - Elbe-Apotheke  
Am Elbufer 30, Lutherstadt Wittenberg-Piesteritz, Tel.: 61 25 32

## Beerdigungsinstitute

### Antea Bestattungen

Tag und Nacht dienstbereit, auch an Sonn- und Feiertagen  
Tel.: 03 49 03/6 22 93  
06869 Coswig (Anhalt), Wittenberger Straße 73  
(Eingang Friedhof)

### Beerdigungsinstitut Kossack

Tag und Nacht dienstbereit, auch an Sonn- und Feiertagen  
Roßlau, Berliner Straße 44, Tel.: 03 49 01/89 50  
Coswig/Anh., Wittenberger Str. 53, Tel.: 03 49 03/6 29 96

## Bereitschaftsdienst Elektro

### Stadt Coswig (Anhalt)

Fa. Elektro-Knichal, 24 Std.-Notdienst: 01 75/1 50 26 23

## REMONDIS GmbH & Co. KG

(Region Nord - Klieken An der B 187)

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8 - 17 Uhr  
jeden 2. und 4. Samstag im Monat  
8 - 12 Uhr  
Tel.: 03 49 03/51 50

## Stadtwerke Coswig (Anhalt)

Die Erreichbarkeit des Bereitschaftsdienstes im Stadtgebiet in der Stadt Coswig (Anhalt) und in den Ortsteilen ist wie folgt geregelt:

Bei Gefahren und zur Gefahrenabwehr ist prinzipiell die Einsatzleitstelle des Landkreises Wittenberg unter der Tel.-Nr.: 0 34 91/1 92 22 zu informieren.

Bei Störungen und Havarien bei der Trinkwasserversorgung in der Stadt Coswig (Anhalt) und den Ortsteilen Zieko, Düben, Buko, Klieken, Buro sowie bei Störungen und Havarien bei der Fernwärmeversorgung im Wohngebiet Beethovenring und im kommunalen Bereich der Stadt Coswig (Anhalt) ist der Bereitschaftsdienst der Stadtwerke Coswig (Anhalt) werktags in der Zeit von 16.00 Uhr bis 07.00 Uhr, sowie an Sonn- und Feiertagen unter der Tel.-Nr.: 01 51/ 14 50 40 80 zu benachrichtigen.

## Abwasserverband Coswig/Anhalt

Bei Stör- und Havariefällen der Abwasserentsorgung im Verbandsgebiet Coswig (Anhalt) (Stadt Coswig (Anhalt), Ortsteile der Stadt Coswig, Zieko, Buko, Cobbelsdorf/Pülzig, Düben, Klieken/Buro, Köselitz, Möllensdorf, Senst, Wörpen/Wahlsdorf sowie Lutherstadt Wittenberg mit dem Ortsteil Griebö) ist zu den Geschäftszeiten - Montag bis Donnerstag von 7.30 Uhr bis 16.00 Uhr und Freitag von 7.30 Uhr bis 14.30 Uhr der Abwasserverband Coswig/Anhalt unter der Rufnummer 03 49 03/52 30 und in den übrigen Zeiten sowie an Sonn- und Feiertagen der Bereitschaftsdienst des Abwasserverbandes Coswig/Anhalt unter der Tel.-Nr. 01 73/8 62 56 59 erreichbar.

## Abwasser- und Wasserzweckverband Elbe-Fläming

Amtsmühlenweg 93, 39261 Zerbst/Anhalt  
von 7.00 - 17.00 Uhr

Telefon: 0 39 23/61 04 0, Telefax: 0 39 23/61 04 88  
von 17.00 - 7.00 Uhr

Havariendienst Abwasser: 0 39 23/48 56 77

Havariendienst Trinkwasser: 03 91/8 50 48 00

## Spruch der Woche

Es gibt keine Erfolge  
ohne Frauen.

*Kurt Tucholsky*



## Die nächste Ausgabe erscheint am

**Donnerstag, dem 7. Juli 2011**

**Annahmeschluss für redaktionelle  
Beiträge und Anzeigen ist**

**Montag, der 27. Juni 2011**



Elbe-Fläming-Kurier

- Herausgeber, Druck und Verlag:  
Verlag + Druck LINUS WITTICH KG,  
04916 Herzberg, An den Steinenden 10, Telefon: (03535) 4 89-0,  
Telefax: (03535) 4 89-1 15, Telefax-Redaktion: (03535) 4 89-1 55
- Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil:  
Stadtverwaltung Coswig (Anhalt), Am Markt 1, 06869 Coswig (Anhalt)  
Ansprechpartner:  
Frau Preiß, Tel. 03 49 03/6 10 72, Fax 03 49 03/6 10 58;  
E-Mail: j.preiss@coswig-online.de
- Verantwortlich für den Anzeigenteil:  
Verlag + Druck LINUS WITTICH KG,  
vertreten durch den Geschäftsführer Marco Müller
- Anzeigenannahme/Beilagen:  
Frau Smykalla, Tel.: 03 42 02/34 10 42, Fax: 03 42 02/5 15 06  
Funk: 01 71/4 14 40 18

Einzel Exemplare sind gegen Kostenerstattung über den Verlag zu beziehen.

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zz. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.



## Amtliche Bekanntmachungen

### Inhaltsverzeichnis der amtlichen Bekanntmachungen

Sitzung des Regionalausschusses der Stadt Coswig (Anhalt) am 29.06.2011	Seite 4
Stellenausschreibung	Seite 4
Stellenausschreibung	Seite 4
Bekanntmachung bzgl. Anhörungsverfahren im Rahmen des Planfeststellungsverfahrens für Eisenbahnvorhaben Roßlau/Dessau, Teilabschnitt 1 - Zerbst und kreisfreie Stadt Dessau-Roßlau	Seite 4
Bekanntgabe der Trinkwasserwerte der Stadtwerke Coswig (Anhalt)	Seite 5

### Sitzung des Regionalausschusses

Die nächste Sitzung des **Regionalausschusses** findet  
**am Mittwoch, den 29.06.2011, 18:30 Uhr, in der Ortschaft**  
**Thießen, im Sportlerheim, Alte Hauptstraße,**  
 statt.

#### Tagesordnung

##### Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung, Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung sowie der Anwesenheit, Bestätigung der Tagesordnung
  - 2 Hinweis auf den § 31 GO LSA „Mitwirkungsverbot“ zu Tagesordnungspunkten dieser Sitzung
  - 3 Bestätigung der Niederschrift der Sitzung vom 22.2.2011
  - 4 Flächennutzungsplan Stadt Coswig (Anhalt) inkl. Ortschaften
  - 5 Anfragen, Anregungen und Mitteilungen
- Schließung der Sitzung.

Nössler

Ausschussvorsitzender

### Stellenausschreibung

In der Musikschule der Stadt Coswig (Anhalt) ist zum 01.09.2011 die Stelle eines/einer

#### Musikschullehrerin/Musikschullehrers

zu besetzen. Die Vergütung erfolgt in der Entgeltgruppe 9 TVöD. Die Arbeitszeit beträgt 18 Unterrichtsstunden/Woche in Teilzeit.

##### Das Aufgabengebiet umfasst u. a.:

- Erteilung von Fachunterricht im Fach „Schlagwerk/Perkussion“
  - Durchführung von und Mitwirkung an Veranstaltungen
- Anforderungen:**
- Abgeschlossenes künstlerisches und/oder pädagogisches Hochschulstudium mit Lehrbefähigung in dem genannten Fach
  - Fähigkeit zum eigenverantwortlichen und selbstständigen Handeln
  - Zuverlässigkeit, Einsatzbereitschaft und Organisationsgeschick
  - Korrektes, sicheres und freundliches Auftreten im Umgang mit Eltern, Schülern sowie Kolleginnen und Kollegen
  - Durchsetzungsvermögen, Teamfähigkeit, Kreativität und Flexibilität
  - Bereitschaft zur Weiterbildung
  - Pkw-Führerschein

Bewerber(innen) werden gebeten, ihre besondere Motivation für die ausgeschriebene Stelle darzulegen und zu begründen. Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen sind bis zum **05.07.2011** einzureichen bei der:

Stadt Coswig (Anhalt)

Personalbüro

Am Markt 1, 06869 Coswig (Anhalt)

### Stellenausschreibung

In der Musikschule der Stadt Coswig (Anhalt) ist zum 01.09.2011 die Stelle eines/einer

#### Musikschullehrerin/Musikschullehrers

zu besetzen.

Die Vergütung erfolgt in der Entgeltgruppe 9 TVöD. Die Arbeitszeit beträgt 15 Unterrichtsstunden/Woche in Teilzeit.

##### Das Aufgabengebiet umfasst u. a.:

- Erteilung von Fachunterricht im Fach „Klassische Gitarre“
- Durchführung von und Mitwirkung an Veranstaltungen

##### Anforderungen:

- Abgeschlossenes künstlerisches und/oder pädagogisches Hochschulstudium mit Lehrbefähigung in dem genannten Fach
- Fähigkeit zum eigenverantwortlichen und selbstständigen Handeln
- Zuverlässigkeit, Einsatzbereitschaft und Organisationsgeschick
- Korrektes, sicheres und freundliches Auftreten im Umgang mit Eltern, Schülern sowie Kolleginnen und Kollegen
- Durchsetzungsvermögen, Teamfähigkeit, Kreativität und Flexibilität
- Bereitschaft zur Weiterbildung
- Pkw-Führerschein

Bewerber(innen) werden gebeten, ihre besondere Motivation für die ausgeschriebene Stelle darzulegen und zu begründen. Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen sind bis zum **05.07.2011** einzureichen bei der:

Stadt Coswig (Anhalt)

Personalbüro

Am Markt 1, 06869 Coswig (Anhalt)

### Bekanntmachung

**Anhörungsverfahren im Rahmen des Planfeststellungsverfahrens für das Eisenbahnbauvorhaben „Eisenbahnknoten Roßlau/Dessau, Planfeststellungsabschnitt 3 - Roßlau, Teilabschnitt 1 - Zerbst“ in den Gemarkungen Zerbst, Jütrichau, Rodleben, Roßlau und Thießen, Landkreise Anhalt-Bitterfeld, Wittenberg und kreisfreie Stadt Dessau-Roßlau**

Für das o. g. Bauvorhaben wird auf Antrag des Eisenbahn-Bundesamtes, Außenstelle Halle das Anhörungsverfahren im Rahmen des - bei der vorgenannten Behörde - laufenden Planfeststellungsverfahrens nach den Vorschriften des Allgemeinen Eisenbahngesetzes (AEG) durchgeführt.

#### Umweltverträglichkeitsprüfung (UVP)

Für das Vorhaben besteht eine Verpflichtung zur Durchführung einer Umweltverträglichkeitsprüfung gem. § 3a des Gesetzes über die Umweltverträglichkeit (UVPg).

### Inanspruchnahme von Grundstücken

Für das Bauvorhaben einschließlich der landschaftspflegerischen Ausgleichs- und Ersatzmaßnahmen werden Grundstücke in den Gemarkungen Zerbst, Jütrichau, Rodleben, Roßlau und Thießen beansprucht.

Der Plan (Zeichnungen und Erläuterungen) liegt in der Zeit **vom 30.06.2011 bis 29.07.2011**

in der Stadt Coswig (Anhalt), Fachbereich Bauwesen und Umwelt, Zimmer 212, Am Markt 13 (Amtshaus) in 06869 Coswig (Anhalt) zu folgenden Zeiten

Montag	7.30 Uhr - 12.00 Uhr und 14.00 Uhr - 16.00 Uhr
Dienstag	7.30 Uhr - 12.00 Uhr und 14.00 Uhr - 18.00 Uhr
Mittwoch	7.30 Uhr - 12.00 Uhr und 14.00 Uhr - 16.00 Uhr
Donnerstag	7.30 Uhr - 12.00 Uhr und 14.00 Uhr - 16.00 Uhr
Freitag	7.30 Uhr - 12.00 Uhr

zur allgemeinen Einsichtnahme aus.

1. Jeder, dessen Belange durch das Bauvorhaben berührt werden, kann bis spätestens zwei Wochen nach Ablauf der Auslegungsfrist, das ist bis zum **12.08.2011**, bei der Anhörungsbehörde, dem Landesverwaltungsamt, Ernst-Kamieth-Straße 2, 06112 Halle (Saale) oder bei der Stadt Coswig (Anhalt), Am Markt 1, 06869 Coswig (Anhalt)

Einwendungen schriftlich oder zur Niederschrift erheben. Die Einwendung muss den geltend gemachten Belang und das Maß seiner Beeinträchtigung erkennen lassen.

Nach Ablauf dieser Einwendungsfrist sind Einwendungen ausgeschlossen (§ 18 a Nr. 7 Satz 1 AEG). Einwendungen und Stellungnahmen der Vereinigungen sind nach Ablauf dieser Frist ebenfalls ausgeschlossen (§ 18a Nr. 7 Satz 2 AEG).

Bei Einwendungen, die von mehr als 50 Personen auf Unterschriftslisten unterzeichnet oder in Form vervielfältigter gleichlautender Texte eingereicht werden (gleichförmige Eingaben), ist auf jeder mit einer Unterschrift versehenen Seite ein Unterzeichner mit Namen, Beruf und Anschrift als Vertreter der übrigen Unterzeichner zu bezeichnen.

Andernfalls können diese Einwendungen unberücksichtigt bleiben (§ 1 Abs. 1 Verwaltungsverfahrensgesetz des Landes Sachsen-Anhalt - VwVfG LSA i. V. m. § 17 Abs. 1 und 2 sowie § 72 Abs. 2 Verwaltungsverfahrensgesetz - VwVfG).

2. Diese ortsübliche Bekanntmachung dient auch der Benachrichtigung von der Auslegung des Plans der
  - a) nach landesrechtlichen Vorschriften im Rahmen des § 63 des Bundesnaturschutzgesetzes anerkannten Naturschutzvereinigungen
  - b) sowie der sonstigen Vereinigungen, soweit sich diese für den Umweltschutz einsetzen und nach in anderen gesetzlichen Vorschriften zur Einlegung von Rechtsbehelfen in Umweltangelegenheiten vorgesehenen Verfahren anerkannt sind (Vereinigungen).

3. Die Anhörungsbehörde kann auf eine Erörterung der rechtzeitig erhobenen Stellungnahmen und Einwendungen verzichten (§ 18a Nr. 5 Satz 1 AEG).

Findet ein Erörterungstermin statt, wird er ortsüblich bekannt gemacht werden. Diejenigen, die rechtzeitig Einwendungen erhoben haben, bzw. bei gleichförmigen Einwendungen wird der Vertreter, von dem Termin gesondert benachrichtigt (§ 1 Abs. 1 VwVfG LSA i. V. m. § 17 VwVfG).

Sind mehr als 50 Benachrichtigungen vorzunehmen, so können sie durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden. Die Vertretung durch einen Bevollmächtigten ist möglich. Die Bevollmächtigung ist durch eine schriftliche Vollmacht nachzuweisen, die zu den Akten der Anhörungsbehörde zu geben ist.

Bei Ausbleiben eines Beteiligten in dem Erörterungstermin kann auch ohne ihn verhandelt werden. Das Anhörungsverfahren ist mit Abschluss des Erörterungstermins beendet.

Der Erörterungstermin ist nicht öffentlich.

4. Durch Einsichtnahme in die Planunterlagen, Erhebung von Einwendungen und Stellungnahmen, Teilnahme am Erörterungstermin oder Vertreterbestellung entstehende Kosten werden nicht erstattet.

5. Entschädigungsansprüche, soweit über sie nicht in der Planfeststellung dem Grunde nach zu entscheiden ist, werden nicht in dem Erörterungstermin, sondern in einem gesonderten Entschädigungsverfahren behandelt.

6. Über Einwendungen und Stellungnahmen wird nach Abschluss des Anhörungsverfahrens durch die Planfeststellungsbehörde, das Eisenbahn-Bundesamt, Außenstelle Halle, entschieden.

Die Zustellung der Entscheidung (Planfeststellungsbeschluss) an die Einwender und diejenigen, die eine Stellungnahme abgegeben haben, kann durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden, wenn mehr als 50 Zustellungen vorzunehmen sind.

7. Vom Beginn der Auslegung des Planes tritt die Veränderungssperre nach § 19 Abs. 1 AEG in Kraft. An den von der geplanten Baumaßnahme betroffenen Flächen steht dem Träger des Vorhabens gemäß § 19 Abs. 3 AEG ein Vorkaufsrecht zu.

8. Da das Vorhaben UVP-pflichtig ist, wird darauf hingewiesen,
  - dass die für das Verfahren zuständige Behörde und die für die Entscheidung über die Zulässigkeit des Vorhabens zuständige Behörde das Eisenbahn-Bundesamt, Außenstelle Halle ist,
  - dass über die Zulässigkeit des Vorhabens durch Planfeststellungsbeschluss entschieden wird,
  - dass die ausgelegten Planunterlagen die nach § 6 Abs. 3 UVPG notwendigen Angaben enthalten und
  - dass die Anhörung zu den ausgelegten Planunterlagen auch die Einbeziehung der Öffentlichkeit zu den Umweltauswirkungen des Vorhabens nach § 9 Abs. 1 UVPG ist.

Coswig (Anhalt), den 08.06.2011

Im Auftrag

Berlin

Bürgermeisterin

Stadt Coswig (Anhalt)

(im Original unterzeichnet)

Stadtwerke Coswig (Anhalt)

## Bekanntgabe der Trinkwasserwerte

### Versorgungsbereich Stadtwerke Coswig (Anhalt)

Nach § 8 des Gesetzes über die Umweltverträglichkeit von Wasch- und Reinigungsmitteln (Wasch- und Reinigungsmittelgesetz - WRMG -) vom 01.01.1987 sind die Wasserversorgungsunternehmen verpflichtet, den Verbrauchern die Härtebereiche des Trinkwassers mindestens einmal jährlich mitzuteilen. Das Wasserwerk Coswig (Anhalt) - Standort Wörpen versorgt die Stadt Coswig (Anhalt) sowie die Ortsteile Zieko, Buro, Klieken, Düben und Boko.

Die Grenzwerte sind in der Trinkwasserverordnung vom 05. Dezember 1990 festgelegt. Die Überwachung des Trinkwassers erfolgt über das Gesundheitsamt beim Landkreis Wittenberg und durch das Industrie- und Umweltlabor Hydrolab in Wittenberg im Auftrag der Stadtwerke Coswig (Anhalt).

#### Trinkwasserwerte vom 19.05.2011:

	Grenzwerte	WW Wörpen
<b>Gesamthärte (°dH)</b>	-	<b>7,4</b>
pH-Wert	6,5 - 9,5	8,16
Eisen mg/l	0,20	< 0,05
Mangan mg/l	0,05	< 0,01
Nitrit mg/l	0,10	< 0,02
Nitrat mg/l	50	< 5,0
Fluorid mg/l	1,5	< 0,20
Erläuterungen Gesamthärte:		
0 - 7 weich (I), 7 - 14 mittelhart (II), 14 - 21 hart (III), über 21 sehr hart (IV)		
Stadtwerke Coswig (Anhalt)		
Mohs		
Betriebsleiter		

## Lokale Nachrichten der Stadt Coswig (Anhalt)

### Mitteilungen aus dem Rathaus

#### Neues auf der Homepage der Stadt Coswig (Anhalt)

Lesen Sie neu auf: [www.coswiganhalt.de](http://www.coswiganhalt.de)

- Die Cobbelsdorfer Grundschüler stellen fest: Lesen kann auch Spaß machen
- Die Kinder der Abt. Handball des SV Blau-Rot Coswig sagen Danke

### Veranstaltungen

## Tag des Sports

25. Juni 2011

ab 10 Uhr

Sportplatz Serno



**SV SERNO 58 e.V.**

- **3-Dörfer-Lauf** Serno-Görzitz-Grochewitz  
Start 10.15 Uhr \* Distanz 11 km



- **Deutsches Sportabzeichen**

Zeit: 10.30 Uhr - 16.30 Uhr

Ort: Sportplatz und Schwimmbad Serno

Es besteht die Möglichkeit, in allen fünf Anforderungsgruppen Übungen zu absolvieren, sodass an diesem Tag das Sportabzeichen erworben werden kann.

- **Fußball**

14.00 Uhr bestreitet die aktuelle C-Jugend des SV Blau-Rot Coswig ein Freundschaftsspiel.



- Für das leibliche Wohl wird gesorgt.

Weitere Infos unter [www.serno58.de](http://www.serno58.de)

## E I N L A D U N G

### Liebe Leute aus Nord, Ost, Süd und West in Hundeluft ist wieder Dorffest!

Die Freiwillige Feuerwehr und der Feuerwehrverein Hundeluft e. V. laden zum Tag der offenen Tür verbunden mit dem Dorffest ein! Lassen Sie sich das nicht entgehen!

**Wann? 25. Juni 2011**

**Wo? Auf dem Dorfplatz in Hundeluft**

**Ab 14.00 Uhr**

Bei Blasmusik können der Original Hundeluffer Speckkuchen, die anderen Kuchen und Speisen, sowie diverse Getränke genossen werden.

Unsere jüngeren Gäste können sich bei Spiel und Spaß richtig austoben und ihr Geschick bei den Kinderwettkämpfen testen.

Auch die Kegelbahn erwartet Ihren Besuch!



Gegen Ende des Nachmittags werden die Siegerehrungen stattfinden.

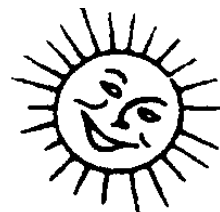
Ab 19.00 Uhr

Tanz und Unterhaltung bei Disko-Musik

Ganz sicher ist auch für Sie etwas dabei!

Wir, der Feuerwehrverein Hundeluft e. V. freuen uns auf Ihren Besuch!

### Sommerfest am 24. Juni in der Kita „Kunterbunt“ in Jeber-Bergfrieden



Und Kunterbunt soll es auch zu gehen ...

Wir laden alle Kinder, Eltern, Großeltern und andere Interessierte ganz herzlich am **Freitag, dem 24. Juni** zu unserem Sommerfest **ab 16 Uhr** in unsere Einrichtung in die Weidener Straße 6 in Jeber-Bergfrieden ein.

Dieses Jahr steht das Fest unter dem Motto „Wir sammeln für unsere Kletterwand“, die sich unsere Kinder von ganzem Herzen wünschen.

Mit den vielen schönen Dingen, die man bei uns erleben und mitmachen kann, bieten wir die Möglichkeit uns beim Sparen für die Kletterwand zu unterstützen.

Wir freuen uns auf euren Besuch ...

### SV Germania Wörpen e. V.

#### An alle!!!

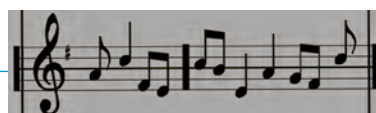
Am **25. Juni 2011, 10.00 Uhr** findet auf dem Sportplatz in Wörpen (Grieboer Weg) das **13. Wörpener Fußballturnier** statt.

Folgende Mannschaften nehmen teil:

SV Buro, Wahlsdorf, AllStars Klieken, SV Coswig, SV Griebo, Sportfreunde Coswig und natürlich der Gastgeber SV Germania Wörpen

Dazu möchten wir alle herzlich einladen.

Für Speisen und Getränke während der Veranstaltung ist gesorgt.



### Konzert im Simonettihaus

**30. Juni - 19.30 Uhr**

**Freiburger Barockorchester „Barock at ist best“**

Musik von Bach, Pisendel, Telemann, Händel

**Ein Konzert der Reihe „Grundton D“ des Deutschlandfunks und der Deutschen Stiftung Denkmalschutz**

Eintritt 18 EUR, um Vorbestellungen wird gebeten.

Führungen im Vorderhaus werden am Konzerttag ab 16.00 Uhr angeboten.



# "Großes Schuljahresabschlussfest"

am Freitag, dem 01.07.2011, ab 16.30 Uhr

in der Grundschule Cobbelsdorf



# Neptunfest 2011

## Schwimmbad Cobbelsdorf



am 02. Juli 2011, 15.00 Uhr  
im Schwimmbad Cobbelsdorf

**Es laden ein der Schwimmmeister & der  
Feuerwehr- Kultur- und Traditionsverein  
Cobbelsdorf**



**\* AM SONNABEND \* 2. JULI 2011 \***  
**\* 10.00 - 13.00 UHR \***  
**\* AUF DEM SCHULHOF DER GRUNDSCHULE \***



**Der Feuerwehrverein  
Florian  
„1280 Weiden“ e.V.**

lädt zum

## „Weidener Sommerfest“

vom 02.- 03.07.2011  
ab 10.00 Uhr  
auf dem Festplatz  
mit Festzelt



*Spiel und Spaß  
für die  
ganze Familie*

mit  
„Wettkampf der Dörfer“

Preis Kegeln

Fußballkicker

Kinderschminken

Vorfürhungen des Reitverein

Norab Serno e.V.

Markttreibende

Essen aus der Gulaschkanone und vom Grill  
mit Bier vom Fass

ab 14.00 Uhr Kaffee & Kuchen

Moderation & musikalische Unterhaltung  
mit Heiko

**Party bis Open End mit DJ „Chris“**

Frühschoppen am 03.07.11 auf dem Festplatz  
mit Gegrilltem und Bier vom Fass  
ab 14.00 Uhr Kaffee & Kuchen



HEINRICH BERGER  
MUSIKSCHULE  
—COSWIG—Anhalt



## Konzert zum Schuljahresabschluss

**Donnerstag, 7. Juli 2011  
um 18.00 Uhr  
in der St.Nicolai-Kirche  
Coswig (Anhalt)**



**Alle Eltern, Verwandte,  
Bekannte und Musikfreunde sind  
recht herzlich eingeladen !**

### Vereine und Parteien

### Die DRK-Familienberatungs- und Begegnungsstätte Coswig informiert

#### Beginn eines neuen Gesundheitskurses

#### Anmeldung ab sofort möglich!

Ernährungskurs: Termin: 19. September 2011

18.00 - 19.00 Uhr

Starten Sie fit in den goldenen Herbst! Lernen Sie in der Gruppe unter Anleitung einer qualifizierten Kursleiterin Ihr Gewicht zu reduzieren und auf Dauer zu halten.

Kurs wird von der Krankenkasse anerkannt!

#### Spezielles Angebot der Woche 27.06.11 – 01.07.11

##### Dienstag, 28.07.11

14.00 Uhr Ein bunter Nachmittag gemeinsam mit allen Geburtstagskindern des 2. Quartals im Garten des DRK mit Kaffee und Kuchen

##### Mittwoch, 29.07.11

14.30 Uhr Selbsthilfegruppe „Diabetiker“  
Gruppennachmittag mit sportlicher Betätigung

16.00 -

17.30 Uhr Beratung oder Hilfe bei Schwangerschaftsbeschwerden durch die Hebamme

18.15 -

19.30 Uhr Geburtsvorbereitung, Rückbildungsgymnastik sowie Babymassage bzw.-gymnastik (je nach Anfrage)

#### Spezielles Angebot der Woche 04.07.11 - 08.07.2011

##### Montag, 04.07.11

13.00 Uhr „Schuldnerberatung“

14.00 Uhr Treffen der Brett- und Kartenspieler

#### Mittwoch, 06.07.11

16.00 -

17.30 Uhr Beratung oder Hilfe bei Schwangerschaftsbeschwerden durch die Hebamme

18.15 -

19.30 Uhr Geburtsvorbereitung, Rückbildungsgymnastik sowie Babymassage

bzw.-gymnastik (je nach Anfrage)

#### Donnerstag, 07.07.11

14.30 Uhr „Singende Senioren“

Thema: „Wunschlleder“

Referentin: Frau Richter und Ihre Musikanten

#### Freitag, 08.07.11

„Sommerfest in Bärenthoren“ mit kulturellem Programm

Verbringen Sie einen unterhaltsamen Nachmittag im Park des Betreuungszentrums Bärenthoren, in angenehmer Gesellschaft, bei einem abwechslungsreichen Programm mit Tanz und leckerem Essen.

#### Soziales Hilfsangebot

**DRK Sozialstation „Marienkäfer“** - Häusliche Krankenpflege und Hauswirtschaftspflege - examinierte Krankenschwestern und Altenpfleger, die kranken, älteren und behinderten Menschen ihre Hilfe anbieten um ihnen das Leben in gewohnter Umgebung zu ermöglichen.

Rufen Sie uns einfach an und wir helfen Ihnen bei allen Formalitäten.

#### Erste-Hilfe-Ausbildung

Nächster Termin: 23.07.2011

\* LSM - Lehrgang für Führerscheinbewerber

\* BG-Lehrgang – Ersthelfer für Betriebe - -Vereinbarung

Schuldnerberatung: - Nächster Termin: 18.07.2011

#### Vorschau auf den September 2011

##### Mehrtagesfahrt ins Weserbergland

Wenn Sie Lust verspüren wieder einmal auf Reisen gehen, dann begleiten Sie uns 5 Tage in das landschaftlich schöne Weserbergland mit seinen sanften Hügeln und dichten Wäldern, unweit der Stadt Bad Pyrmont.

Termin: 12. September - 16. September 2011

Anmeldungen sind ab sofort möglich

**Anmeldungen für alle Angebote jederzeit möglich:**

**Telefon: 52 00**

**(Auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen.)**

### Veranstaltungsplan Stadtverband der Arbeiterwohlfahrt Coswig e. V.

#### Monat Juni 2011

**Begegnungsstätte Elbstr. 1, Telefon 03 49 03/3 13 55**

**Do., 23.06.2011**

9.00 Uhr Seniorenfrühstück

**Fr., 24.06.2011**

10.00 Uhr Turnen mit Fr. Eichler

**Mo., 27.06.2011**

14.00 Uhr Handarbeitsnachmittag

**Mi., 29.06.2011**

14.00 Uhr Spielnachmittag

**Fr., 01.07.2011**

10.00 Uhr Turnen mit Fr. Eichler

**Mo., 04.07.2011**

14.00 Uhr Handarbeitsnachmittag

**Di., 05.07.2011**

14.00 Uhr Kaffeenachmittag

**Mi., 06.07.2011**

14.00 Uhr Spielnachmittag



**Am Samstag, dem 2. Juli 2011** laden wir herzlich zu unserem Sommerfest in unsere Begegnungsstätte ein. Beginn: 14.00 Uhr  
**Tagesfahrt in den Spreewald**

Dazu laden wir am 21. Juli 2011 ein.

**Tagesfahrt mit dem Schiff durchs Havelland am 25.08.2011**  
**Urlaub in der Lüneburger Heide**

- vom 03. bis 07.10.2011 - sehr schönes Hotel mit Schwimmbad,
- Ausflüge z. B. Hamburg, Kutsch- und Schifffahrt, Lüneburg, altes Land u. a.

Anmeldungen und Infos zu allen Veranstaltungen und Fahrten in unserer Begegnungsstätte oder telefonisch. Nichtmitglieder sind uns herzlich willkommen.

Michalke



## Der Friederikentreff lädt ein

### Veranstaltungsplan Juli 2011

Friederikenstr. 5, 06869 Coswig - Telefon 0 34 90 3/47 42 45 2

**Freitag, 1. Juli 2011; ab 14.30 Uhr**

Heute feiert der „ASD Pflegedienst“ seinen 3. Geburtstag. Alle sind ganz herzlich eingeladen mit uns bei Kaffee und Kuchen und Würstchen mitzufeiern.

**Montag, 4. Juli 2011; 14.00 Uhr**

Am Montag trifft sich die 1. Seniorensportgruppe im Friederikentreff, denn Sport ist gesund, hält fit und verbindet. Danach gibt es Kaffee und Kuchen.

**Mittwoch, 6. Juli 2011; 10.00 Uhr**

Heute fahren wir wieder ins „Heide-Spa“ nach Bad Dübener. Wir genießen einen schönen und entspannten Tag im Schwimmbad und lassen die Seele baumeln und erholen uns vom Alltagsstress. Bei sommerlichen Temperaturen fahren wir ins Freibad nach **Cobbelsdorf**.

**Donnerstag, 7. Juli 2011; 14.00 Uhr**

Heute trifft sich die 2. Seniorensportgruppe im Friederikentreff zum gemeinsamen Sportmachen, denn Sport ist gesund und hält fit. Danach gibt es Kaffee und Kuchen.

**Montag, 11. Juli 2011; 14.00 Uhr**

Am Montag trifft sich die 1. Seniorensportgruppe im Friederikentreff, denn Sport ist gesund, hält fit und verbindet. Danach gibt es Kaffee und Kuchen.

**Mittwoch, 13. Juli 2011; 10.30 Uhr**

Heute machen wir einen Ausflug mit dem „Fahrrad“. Wir setzen über mit der Fähre und radeln nach Wörlitz und weiter auf dem schönen Radwanderweg in Richtung Vockerode.

**Donnerstag, 14. Juli 2011; 14.00 Uhr**

Heute trifft sich die 2. Seniorensportgruppe im Friederikentreff zum gemeinsamen Sportmachen, denn Sport ist gesund und hält fit. Danach gibt es Kaffee und Kuchen.

**Anmeldungen für alle Ausflüge und Veranstaltungen nehmen wir telefonisch oder direkt im Friederikentreff entgegen.**

**Tun Sie etwas für Ihre Gesundheit - lassen Sie dienstags bei uns ihren Blutdruck messen.**

**Nutzen Sie auch die vielfältigen Angebote des ASD Pflegedienstes. Schauen Sie einfach bei uns rein - wir beraten Sie gern!**

**Telefon-Nummer des ASD:**

**03 49 03/4 74 24 50**



**Wir freuen uns auf Ihren Besuch - Ihr Team vom Friederikentreff!**

## Der Seniorenclub lädt ein



Am Donnerstag, dem 7. Juli 2011 findet der nächste Preisskat statt. Dazu sind alle Coswiger und Skatfreunde aus der Umgebung recht herzlich eingeladen. Beginn ist 13.30 Uhr in Antons Getränkeoase.

Weitere Termine sind für den 4. August, 8. September, 6. Oktober, 3. November sind für den 8. Dezember 2011 geplant.

*Rößler*

## Die Jagdgenossenschaft Coswig (Anhalt) informiert



In der jährlichen Mitgliederversammlung der Jagdgenossenschaft Coswig (Anhalt) wurde die Auszahlung der Jagdpacht beschlossen. Der Vorstand bittet deshalb alle Jagdgenossen, unter Vorlage des Eigentumsnachweises, ggf. einer entsprechenden Vollmacht und unter Angabe der Bankverbindung Ansprüche entsprechend der Fläche bei Frau Kletzke, Flieth 24 in Coswig (Anhalt) bis zum 30.06.2011 geltend zu machen.

*Der Jagdvorstand*

### Treidelfest, 29.05.2011

Der Kanuverein bedankt sich ganz herzlich bei den Coswiger Bürgern und bei den Gästen des Treidelfestes für den Beifall und die damit verbundene Anerkennung unserer ehrenamtlichen Tätigkeit.

## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirchengemeinde Coswig

#### Gottesdienste:

So., 26.06.

14.30 Uhr Coswig Elbegottesdienst mit Taufen

So., 03.07.

10.00 Uhr Coswig Familiengottesdienst zum Gemeindefest

So., 10.07.

8.45 Uhr Köselitz Gottesdienst

10.00 Uhr Griebo Gottesdienst

#### Elbegottesdienst 2011

Der diesjährige Elbegottesdienst mit Taufen wird am **26. Juni 2011, 14.00 Uhr** stattfinden. Der Gottesdienstplatz befindet sich in Coswig, hinter der Zufahrt zur Elbfähre. Auch am Gelände des Kanuvereins müssen Sie noch vorbeifahren. Ab der Elbfähre ist der Weg ausgeschildert. Wenn Sie mögen können Sie den schönen Platz an der Elbe zu einem Kaffee-Picknick nutzen. Gleichgesinnte werden sich sicher finden. Bringen Sie sich also außer einer Sitzgelegenheit auch Kaffee und Kuchen mit.

#### Termine:

So., 26.06.

17.00 Uhr Coswig Konzert zum Monatsausklang

So., 03.07.

10.00 Uhr Coswig Gemeindefest

Mo., 04.07.

14.30 Uhr Griebo Frauenkreis

Do., 07.07.

18.00 Uhr Coswig Konzert der Musikschule

## „Ihr seid das Salz der Erde“

Unter diesem Motto steht das Gemeindefest 2011. Gehört haben dieses Bibelzitat sicher schon Viele von uns. Aber was bedeutet es? Wie können Menschen Salz sein? Gibt es Salzmen-schen? Und was hat der Prophet Jona mit Salz zu tun? Wenn Sie, wenn ihr das herausfinden wollt, dann kommt zum Gemeindefest am **3. Juli 2011** rund um die St. Nicolai Kirche in Coswig. Das Fest beginnt **10.00 Uhr** mit einem **Familiengottesdienst**. Danach gibt es rund um das Thema Geschichten, Basteleien, körperliche Betätigung, Musik ...

Natürlich müssen alle Menschen auch etwas zu essen bekommen. Deshalb hier wieder der Aufruf: Bitte spendieren Sie Salate und/oder Kuchen, damit wir auch alle gemeinsam essen können. Wenn Sie etwas zu den Mahlzeiten beitragen möchten, melden Sie sich bitte im Kirchenbüro 6 29 38.

### Regelmäßige Gemeindekreise

Junge Gemeinde	donnerstags	18.00 Uhr
----------------	-------------	-----------

### Kirchenmusikalische Arbeitskreise:

#### Im Coswiger Pfarrhaus:

Jungbläser	montags	17.00 Uhr
Posaunenchor	dienstags	18.30 Uhr
Anfänger Posaunenchor	freitags	16.30 Uhr
Kirchenchor	donnerstags	19.30 Uhr

Flötenkreis für AnfängerInnen	dienstags	16.00 Uhr
Flötenkreis für Fortgeschrittene	dienstags	16.30 Uhr

#### Im Wörpener Pfarrhaus:

### Neues vom Martinschor

Nach einer etwas längeren Sommerpause in diesem Jahr lädt der Martinschor wieder zum Singen ein. Die Proben finden neuerdings montags im Pfarrhaus in Wörpen statt. Beginn ist der 29. August 2011 um 19.45 Uhr.

Wer ein Instrument spielt und gerne mit anderen zusammen musiziert ist jeweils davor um 19.00 Uhr zum Flötenkreis eingeladen. Beides wird von Ingeborg Nielebock geleitet, die gerne nähere Auskunft gibt (Tel.: 03 49 03/5 96 09).

## Monatsausklang am Lutherweg

### Gospelkonzert

Der Gospelchor „Heaven Sings“ aus Dessau-Roßlau unter der Leitung von Elke Kaduk singt Spirituels und Gospels. Das Konzert findet am 26. Juni in der Evangelischen Kirche St. Nicolai Coswig (Anhalt) statt und beginnt 17.00 Uhr.

*Claus Luserke*  
Kirchenmusiker

## Katholische Gemeinde St. Michael

### Donnerstag, 23.06.11

+18.30 Uhr Eucharistiefeier mit Sakramentsprozession  
in **Dessau-Süd**

### Samstag, 25.06.11

+ 17.30 Uhr Hl. Messe in St. Michael

### Dienstag, 28.06.11

+ 08.00 Uhr Gottesdienst in St. Michael

### Samstag, 02.07.11

+ 17.30 Uhr Hl. Messe in St. Michael

### Dienstag, 05.07.11

+ 08.00 Uhr Gottesdienst in St. Michael

Eine gesegnete Zeit wünscht

*K. Hoffmann*

## Neuapostolische Kirche

### Neuapostolische Kirche Coswig (Anhalt)

www.nakcoswig.de



#### Gottesdienste:

##### Sonntag, 26.06.

09.30 Uhr Gottesdienst in Coswig

##### Mittwoch, 29.06.

19.30 Uhr Gottesdienst in Coswig

##### Sonntag, 03.07.

09.30 Uhr Gottesdienst für Entschlafene in Coswig

##### Mittwoch, 06.07.

19.30 Uhr Gottesdienst in Coswig

#### Kinderunterrichte:

##### Sonntag, 26.06.

08.45 Uhr Kinderchorprobe

09.30 Uhr Vorsonntagsschule

09.30 Uhr Sonntagsschule

10.30 Uhr Religionsunterricht

#### Chorprobe:

Montag, 27.06. und 04.07.

19.30 Uhr Gemeindechorprobe

#### Gemeindevorsteher:

Gerald Müller

E-Mail: vorsteher@nakcoswig.de

## Geburtstage

Die Bürgermeisterin der Stadt Coswig (Anhalt) gratuliert den Bürgern der Stadt Coswig (Anhalt) nachträglich ganz herzlich zum Geburtstag



(zum 70., 75. und ab 80 jedes Jahr)

Redaktionsschluss: 14.06.2011

09.06.	Herr Hermann Friedrich	zum 80. Geburtstag
09.06.	Frau Elfriede Stephan	zum 80. Geburtstag
10.06.	Frau Elfriede Friebe	zum 75. Geburtstag
10.06.	Frau Gerda Schenke	zum 75. Geburtstag
11.06.	Frau Lucie Fünfstück	zum 86. Geburtstag
12.06.	Frau Gerda Thiele	zum 80. Geburtstag
13.06.	Frau Adeline Kampfhenkel	zum 85. Geburtstag
13.06.	Frau Marianne Killian	zum 75. Geburtstag
13.06.	Herr Günter Steiner	zum 89. Geburtstag
15.06.	Herr Siegfried Baade	zum 70. Geburtstag
15.06.	Frau Ruth Beier	zum 80. Geburtstag
15.06.	Frau Elfriede Buhle	zum 84. Geburtstag
15.06.	Frau Christine Weiss	zum 75. Geburtstag
18.06.	Herr Eberhard Erpel	zum 82. Geburtstag
18.06.	Frau Luise Schlenk	zum 89. Geburtstag
19.06.	Frau Ingeborg Berndt	zum 85. Geburtstag
19.06.	Herr Adolf Rehwald	zum 83. Geburtstag
19.06.	Frau Sonja Winkler	zum 85. Geburtstag
20.06.	Frau Ursula Dauert	zum 82. Geburtstag
20.06.	Frau Helga Poschmann	zum 88. Geburtstag
21.06.	Frau Erna Braun	zum 86. Geburtstag
21.06.	Frau Emma Brendler	zum 94. Geburtstag
21.06.	Frau Irma Schilling	zum 86. Geburtstag
21.06.	Herr Peter Stephan	zum 70. Geburtstag
22.06.	Frau Johanne Herzog	zum 88. Geburtstag
22.06.	Frau Ursula Michaelis	zum 70. Geburtstag
22.06.	Frau Marianne Reglin	zum 83. Geburtstag
22.06.	Frau Ilse Schapitz	zum 87. Geburtstag

Die Bürgermeisterin der Stadt Coswig (Anhalt) gratuliert nachfolgenden Ehepaaren ganz herzlich nachträglich zur „Diamantene“ und „Goldenen Hochzeit“ verbunden mit den besten Wünschen, viel Gesundheit und noch viele schönen gemeinsamen Jahren



**„Diamantene Hochzeit“:**

09.06.2011

Oliva und Kurt Winkler

**„Goldene Hochzeit“:**

17.06.2011

Doris und Horst Henschel

17.06.2011

Margitta und Kurt Schröter

22.06.2011

Rosemarie und Osmar Fritzsche

Die Bürgermeisterin der Stadt Coswig (Anhalt) und die Ortsbürgermeister/in gratulieren ganz herzlich nachträglich zum Geburtstag



**(65., 70. ab 75. jedes Jahr)**

**Ortschaft Bräsen:**

10.06.	Frau Edith Friedrich	zum 83. Geburtstag
17.06.	Frau Elfriede Petermann	zum 76. Geburtstag
22.06.	Frau Rosa Möbius	zum 77. Geburtstag

**Ortschaft Buko:**

11.06.	Frau Elsbeth Walter	zum 77. Geburtstag
12.06.	Herr Wolfgang Keck	zum 65. Geburtstag
18.06.	Herr Heinz Kurtze	zum 76. Geburtstag

**Ortschaft Cobbelsdorf und Ortsteil Pülzig**

17.06.	Herr Wolfgang Böttger	zum 65. Geburtstag
18.06.	Frau Erika Förster	zum 90. Geburtstag

**Ortschaft Hundeluft:**

19.06.	Frau Christa Paudler	zum 70. Geburtstag
--------	----------------------	--------------------

**Ortschaft Jeber-Bergfrieden und Ortsteil Weiden:**

14.06.	Herr Rudolf-Paul Beichel	zum 80. Geburtstag
--------	--------------------------	--------------------

**Ortschaft Klieken und Ortsteil Buro:**

09.06.	Herr Alois Sczygiol	zum 86. Geburtstag
13.06.	Frau Vera Erfort	zum 79. Geburtstag
14.06.	Herr Helmut Arndt	zum 81. Geburtstag
14.06.	Frau Brigitte Klietsch	zum 77. Geburtstag
18.06.	Frau Lieselotte Gräfe	zum 82. Geburtstag
19.06.	Herr Horst Just	zum 75. Geburtstag
20.06.	Frau Maria Müller	zum 78. Geburtstag
21.06.	Herr Hans-Jürgen Hellmanzik	zum 70. Geburtstag
21.06.	Herr Werner Holland-Jopp	zum 76. Geburtstag

**Ortschaft Möllensdorf:**

09.06.	Frau Irmgard Meißner	zum 82. Geburtstag
--------	----------------------	--------------------

**Ortschaft Ragösen und Ortsteil Krakau:**

09.06.	Frau Magdalena Wegener	zum 83. Geburtstag
13.06.	Herr Otto Schröter	zum 81. Geburtstag
16.06.	Herr Fritz Hennig	zum 81. Geburtstag

**Ortschaft Senst:**

11.06.	Herr Horst König	zum 70. Geburtstag
--------	------------------	--------------------

**Ortschaft Serno und Ortsteile Görzitz und Grochewitz:**

09.06.	Herr Joachim Gottschling	zum 75. Geburtstag
10.06.	Frau Brigitte Müller	zum 65. Geburtstag
15.06.	Frau Ilse Friedrich	zum 79. Geburtstag
21.06.	Frau Anna Godau	zum 90. Geburtstag

**Ortschaft Stackelitz:**

10.06.	Frau Hildegard Alberg	zum 75. Geburtstag
--------	-----------------------	--------------------

**Ortschaft Thießen und Ortsteil Luko:**

18.06.	Frau Ilse Teege	zum 81. Geburtstag
21.06.	Herr Harald Zander	zum 65. Geburtstag

**Ortschaft Wörpen:**

19.06.	Herr Manfred Richterl	zum 75. Geburtstag
--------	-----------------------	--------------------

## Geschichten aus der Region

### Auszüge aus Zeitungsberichten aus dem Jahre 1911

(Quelle: „Anhaltischen Elbezeitung“ aus dem Bestand des Stadtarchivs Coswig Anhalt)

**01.06.1911 Unter Hinweis** auf die einschlägigen gesetzlichen Strafbestimmungen wird hiermit bekannt gemacht, daß es verboten ist,

1. das Einfangen von Wild, insbesondere von Rehkälbern und jungen Hasen,
2. das Fangen von Nutz- und Singvögeln sowie das Ausnehmen deren Nester und
3. das aussichtslose Umherlaufenlassen von Hunden resp. Mitnehmen derselben in Jagdreviere.

Zu widerhandlungen werden unnachlässig zur Anzeige gebracht. Herzogliche Revierverwaltung. Coswig, Huth.

**01.06.1911 Am 07. Juli** wird die hiesige Freiwillige Feuerwehr in den Alarmzustand versetzt werden, um eventuell sofort hilfreich eingreifen zu können bei Zwischenfällen, die bei dem an diesem Tage über Coswig geplanten Fernfluge eintreten können.

**03.06.1911 Am 2. Pfingstfesttage** bleiben die hiesigen Barbier-Salons geschlossen.

**03.06.1911 Schüler der hiesigen Privat-Realschule** tun gut, sich in der Öffentlichkeit anders zu bewegen, als wie man es, leider, nur zu oft sieht. Wir wollen heute nur das Gebahren der Jungen und der Herren Jungen an unserem Bahnhofe hervorheben; so, wie wir es dort gesehen, dürfen sich Schüler einer höheren Lehranstalt nicht aufführen!

**03.06.1911 Die Kornblumen** haben zu blühen begonnen. Diese Tatsache gibt Veranlassung zu einer Mahnung an Jung und Alt, die Kornfelder bei dem Pflücken dieser Blumen zu schonen.

**08.06.1911 Der Verkehr** war hier und in der Umgebung an den Festtagen ein enormer. Bei Böttcher „Über Elbe“ gab es Stunden, wo sogar Platzmangel eintrat.

**08.06.1911 Der Pächter** des HoffeltÖschen Gartens, hinter der Neumühle, hat, da ihm aus dem Garten verschiedene Früchte gestohlen worden sind, Fußangeln gelegt. Dies sei zur Warnung mitgeteilt.

**10.06.1911 Pferdemonsterung.** Es waren ca. 120 Pferde angetrieben, darunter besseres Material als in früheren Jahren; es gab ja auch noch manches „Hotte-Hü“ dabei.

**10.06.1911 Operetten-Gastspiel:** Dasselbe findet am 12. Juni statt. Von den vielen reizenden Gesängen heben wir besonders hervor: „Komm mein Schatz in den Lunapark“, „Wer kann dafür?“, „Männer hack' mir mal die Taille auf“, „Es bläst der Trompeter“, „Wie schön bist du Berlin“ usw. die Handlung ist äußerst komisch, dabei höchst dezent. Die hier stattfindende Vorstellung ist die 100. durch das Wiener Operetten-Ensemble.

**10.06.1911 Hier haben sich Herren zusammengetan,** um den Rudersport zu pflegen. Ein eigenes großes Boot ist bereits angeschafft; ein Bootshaus wird von dem Herrn Hofmaurermeister Kunad im Garten der Elbterrasse erbaut.

**10.06.1911 Hier herrscht Wohnungsnot.** Wohnungen im Preise von 210-300 Mark und etwas höher sind zurzeit nicht zu haben. Es kostete uns in den letzten Tagen viel Mühe zwei von auswärtig nach hier versetzte Beamte unter Dach und Fach zu bringen.

**13.06.1911 Aus Grochewitz wird geschrieben,** daß die Heuernte nicht gut ausfallen wird, da das Gras fast verdorrt ist und das Ergebnis an Heufutter nur spärlich wird und auch minderwertig ist.

**13.06.1911 In Düben** kam gestern ein „Luftscherer“ an, dem angeblich zum Weiterfahren die „Kraft“ ausgegangen war und der sich im hiesigen Elektrizitätswerk Akkumulatoren holen wollte. Man möge ihm doch ein Fahrrad leihen, er gebe dafür gern 25 Mark als Pfand. Das erhielt er ja nun nicht, aber ein Geschirr mit Führer stellte man zur Verfügung. Dies ließ er hier im „Deutschen Haus“ halten, weil er erst noch wo anders etwas besorgen wollte.



Sie könnten auch auf seine Rechnung, Zechen usw. - Wenn die Herren noch nicht wieder nach Düben zurück sein sollten, nun dann warten sie heute noch auf ihren Fahrgast und das Fahrgeld. Hier ist die allbekannte Dübensche Gastfreundschaft einmal schlecht belohnt worden.

**15.06.1911 Die Chemische Fabrik G. m. b. H.** hier, die unter der bewährten Leitung des Herrn Direktor Fuchs steht, bringt einen internationalen Verkehr nach Coswig. In den letzten Betriebsjahren trafen hier Herren aus Rußland, Frankreich, Belgien usw. ein um Geschäfte mit genannter Firma zu erledigen.

**15.06.1911 Die anhaltischen Tonwerke A.** Wilkendorf sind abermals dabei ihre Fabrikräume bedeutend zu erweitern. Ein bereits fertiger imposanter Schornstein legt Zeugnis ab, daß die Coswiger Tonröhren im Handel einen guten Klang haben.

**15.06.1911 Aus der Veranda** des Gasthofes „Zum Grünen Baum“ in Düben wurde dem Maschinen-Reisenden Höpfner aus Dessau ein neues Fahrrad, welches die Nummer D 27357 trägt, gestohlen.

**17.06.1911 Der Vorstand des Bismarck-Vereins** wird gebeten am Bismarckstiege einige geschriebene Wegweiser: „Nach dem Hubertusberg“ anbringen zu lassen. Es sollen sich oft Fremde verlaufen haben.

**17.06.1911 In der Nähe der Eisenbahnbrücke**, am Feldwege, blieb am Mittwochabend im Straßensande ein Auto stecken. Kein Wunder da selbst ! wann wird denn endlich dort die Straße befahrbar werden.

**17.06.1911 Die anhaltende große Trockenheit** macht sich an Bäumen und Feldfrüchten recht unbeliebsam bemerkbar. So ist unter anderen auf der Strafanstaltswiese, an der Elbe, nach dem das Heu abgeerntet ist, das Gras vollständig versengt. Und dabei haben wir hier in den ersten Vormittagsstunden und abends eine Kälte, daß man ein Feuer im Ofen vertragen kann.


**17.06.1911 Ist denn der Friedhof** an der Domstraße in frühen Zeiten breiter gewesen und zwar nach der Straße zu? Beim Kanalbau wurden nämlich daselbst Menschenknochen gefunden.

**17.06.1911 Die hiesige Chemische Fabrik G.m.b.H.** gibt dieses Jahr ihrem gesamten Arbeiter-Personal 3 Tage Urlaub bei voller Lohngewährung. Dieselbe löbliche Einrichtung hat auch der Verleger der „Anhaltischen Elbe-Zeitung“ schon seit 23 Jahre geschaffen. Sein Personal erhält 8 bzw. 14 Tage Urlaub bei voller Löhnung.

**17.06.1911 Nachdem auch in Coswig** die Damen in öffentliche Lokalen anfangen Cigaretten zu rauchen, können wir es wohl glauben, was uns ein Coswiger Zigarrenhändler versichert, daß trotz der hohen Steuer heute mehr solche Klimmstengel geraucht werden, als vor der Steuer.

**24.06.1911 Die Sonnenwendfeier** des Bismarck Vereins fand auch in diesem Jahre in der üblichen Weise auf dem Hubertusberge statt und hatte ca. 20 Personen nach dem so herrlich gelegenen Hubertusberg gelockt. In fröhlicher Tafelrunde vergingen die Stunden wie im Fluge, und wohl jeder Teilnehmer hatte die Empfindung, daß es noch viel länger hätte dauern können.

**27.06.1911 Unter dem erschütternden Eindruck** der Unglücksfälle, die sich infolge leichtsinnigen Umgehens mit Schusswaffen in Lehranstalten wiederholt ereignet haben, ist den Schülern sämtlicher höherer Lehranstalten angekündigt worden, das jeder im Besitze von Schusswaffen und Munition betroffene Schüler unnachsichtlich sofort entlassen wird.



AMTSBLÄTTER BEILAGEN BROSCÜRE N  
PROSPEKTE ZEITUNGEN AMTSBLÄTTER  
BEILAGEN BROSCÜREN PROSPEKTE  
ZEITUNGEN A AMTSBLÄTTER B EILAGEN  
BROSCÜREN PROSPEKTE ZEITUNGEN  
AMTSBLÄTTER BEILAGEN BROSCÜRE N  
PROSPEKTE ZEITUNGEN AMTSBLÄTTER  
BEILAGEN BROSCÜREN PROSPEKT E

## Fragen zur Werbung?

Ihre Anzeigenfachberaterin

**Rita Smykalla**

berät Sie gern.

Tel.: 03 42 02/3 41 042

Fax: 03 42 02/5 15 06

Funk: 01 71/4 14 40 18

rita.smykalla@wittich-herzberg.de



[www.wittich.de](http://www.wittich.de)

Unter [www.wittich.de](http://www.wittich.de) haben Sie die Möglichkeit unsere neuen Internetseiten zu erkunden. Viele Online-Funktionen und Informationen stehen für Sie bereit. Gehen Sie jetzt online!



## Ideen in Druck

Mit einer Anzeige in Ihren Heimat- und Bürgerzeitungen erreichen Sie Ihre Region.

